



May 9, 2018

Dear Professor Mikhail Astapov,

Congratulations on 2018 Victory Day celebration! While many American students do not understand Russia's sacrifice in World War II, one significant result of the Skype lectures between our two institutions has been a greater appreciation by our students of the magnitude of the Russian losses in the Great Patriotic War.

The Skype lectures for this academic year have served the purposes which we had intended. First the students have gained a greater understanding and appreciation for the respective cultures and secondly, the students have gained information and knowledge upon which to expand their own learning.

Without the assistance and cooperation of many people, the lectures would not have been as successful as they were. Dr. Alexander Vashchenko's outstanding lecture and argument on the Cold War provided our students with a totally different perspective than they have learned here in the States. When we had to end the lecture due to time constraints, there were five students who still had questions. We could have engaged in a productive discussion for another hour!

Prof. Valery Abramov and Dr. Olga Kuznetsova were excellent in directing the interactive teaching experience with our Russian language students. They were supportive, presented a progressively developed program, and exposed our Russian language students to a number of a new concepts. They are still talking about this experience!

I was quite privileged to present three lectures to Kuban State students. The first two were on campus, and the third was via Skype. The Kuban State students asked probing questions which showed that they had listened and reflected upon my lectures. All three lectures were satisfying experiences.

None of this would have been possible without the skill and assistance of Dr. Evgenia Rotai. During the negotiations for our cooperative program, Dr. Rotai was thoughtful, creative, and willing to experiment in a new educational format.

You have assembled a highly motivated, competent and creative team. Because of your efforts, and the efforts of those named above, this innovative teaching format of using Skype lectures far exceeded my expectations.

Thank you for the opportunity of working with your wonderful staff and I am looking forward to our future endeavors together. During my upcoming June visit to Kuban State University, I am anticipating further developing and expanding our existing program.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "m. a. powell".

Michael A. Powell, Ph.D., J.D.
Professor of History/Political Science
Frederick Community College
7932 Opossumtown Pike
Frederick, MD 21702
301-846-2571
mpowell@frederick.edu

9 мая 2018 года

Уважаемый Профессор Михаил Астапов,

Поздравляю Вас с празднованием Дня Победы в 2018 году! В то время как многие американские студенты не понимают жертвы России во Второй мировой войне, одним из значимых результатов онлайн-лекций между нашими двумя институтами стало признание нашими студентами значительности потерь России в Великой Отечественной войне.

Онлайн-лекции за этот учебный год послужили целям, которые мы ставили. Во-первых, студенты получили более глубокое понимание культуры двух стран, а во-вторых, студенты получили информацию и знания, позволяющие расширить границы их собственного обучения.

Без помощи и сотрудничества многих людей лекции не были бы столь успешными. Выдающаяся лекция и аргументы д-ра Александра Ващенко о проблематике холодной войны предоставили нашим студентам совершенно другую перспективу, точку зрения, отличную от той, которая распространена здесь, в Соединенных Штатах. Когда нам приходилось заканчивать лекцию из-за временных ограничений, оставалось пять студентов, у которых все еще были вопросы. Мы могли бы провести плодотворную дискуссию еще на один час!

Профессор Валерий Абрамов и д-р Ольга Кузнецова отлично справились с интерактивным обучением наших студентов, изучающих русский язык. Они поддерживали студентов и представили прогрессивно разработанную программу, открыв нашим студентам ряд новых концепций. Студенты все еще говорят об этом опыте!

Мне было очень приятно прочитать три лекции студентам Кубанского государственного университета. Первые две прошли во время моих визитов в КубГУ, а третья была посредством Skype. Студенты Кубанского государственного университета задавали вопросы, которые показывали, что они слушали и размышляли в течение моих лекций. Все три лекции были прекрасным опытом.

Ничего из этого не было бы возможно без мастерства и помощи д-ра Евгении Ротай. Во время переговоров по нашей совместной программе д-р Ротай была вдумчивой, креативной и готовой экспериментировать в новом образовательном формате.

Вы собрали очень мотивированную, компетентную и творческую команду. Благодаря вашим усилиям и усилиям вышеуказанных коллег, этот инновационный формат обучения с использованием онлайн-лекций намного превзошел мои ожидания.

Благодарю Вас за возможность работать с вашим замечательным коллективом, с нетерпением жду наших будущих достижений. Вовремя моего предстоящего июньского визита в Кубанский государственный университет я ожидаю дальнейшего развития и расширения нашей существующей программы сотрудничества.

С уважением,

проф. Майкл Пауэлл
профессор истории/политических наук
Фредерик Комьюнити Колледж